

**INTERLANGUAGE PRAGMATICS OF INVITATION
BY INDONESIAN EFL LEARNERS**



A THESIS

Submitted as a Partial Fulfilment of the Requirements
For the completion of Getting the Postgraduate Degree in Language Study
Program

By:

LESTARI AMBAR SUKESTI
S 200 110 017

**MAGISTER PROGRAM OF LANGUAGE STUDY
ENGLISH DEPARTMENT
MUHAMMADIYAH UNIVERSITY OF SURAKARTA
2014**

Note Advisor I

Drs. Agus Wijayanto, M.A. Ph.D

Lecturer of Magister of Language Study Post Graduate Program Muhammadiyah
University of Surakarta

Official Note on Lestari Ambar Sukesti's Thesis

Dear

The Director of Graduate Program of Magister of Language Study Post Graduate
Program of Surakarta Muhammadiyah University

Having read, examined, corrected and necessary revised towards the thesis of;

Name : Lestari Ambar Sukesti

Student number : S 200 110 017

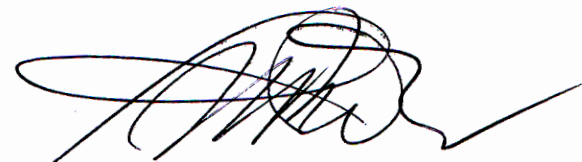
Study program : English Language Study

Focus on : Interlanguage Pragmatics

Tittle : INTERLANGUAGE PRAGMATICS OF INVITING
BY INDONESIAN EFL LEARNERS

I agree that the thesis is to be examined by the board of examiner in the magister
of Language Study Post Graduate Program of Surakarta Muhammadiyah
University.

Surakarta, 18 February 2014



Drs. Agus Wijayanto, M.A. Ph.D

Note Advisor II

Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M. Hum

Lecturer of Magister of Language Study Post Graduate Program Muhammadiyah
University of Surakarta

Official Note on Lestari Ambar Sukesti's Thesis

Dear

The Director of Graduate Program of Magister of Language Study Post Graduate
Program of Surakarta Muhammadiyah University

Having read, examined, corrected and necessary revised towards the thesis of;

Name : Lestari Ambar Sukesti

Student number : S 200 110 017

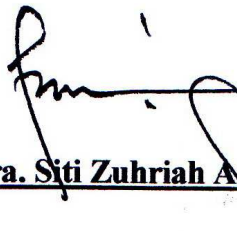
Study program : English Language Study

Focus on : Interlanguage Pragmatics

Title : INTERLANGUAGE PRAGMATICS OF INVITING BY
INDONESIAN EFL LEARNERS

I agree that the thesis is to be examined by the board of examiner in the magister
of Language Study Post Graduate Program of Surakarta Muhammadiyah
University.

Surakarta, ... February 2014



Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M. Hum

APPROVAL OF THESIS FOR SUBMISSION
INTERLANGUAGE PRAGMATICS OF INVITATION BY
INDONESIAN EFL LEARNERS

submitted by

LESTARI AMBAR SUKESTI

has been examined for all revisions and corrections recommended
by the board of examiners on March 27th, 2014
and is certified to be accepted for submission

THE EXAMINER BOARD

Examiner I



.....
Agus Wijayanto, Ph.D

Examiner II



.....
Dra. Siti Zuhriyah Ariatmi, M.Hum

Examiner III



.....
Dra. Muamaroh, M.Hum., Ph.D.....

Surakarta, May 6nd, 2014.....

Universitas Muhamadiyah Surakarta
Graduate School
Director,




Prof. Dr. Khudzaifah Dimyati

PRONOUNCEMENT

I am the researcher of this thesis

Name : Lestari Ambar Sukesti
Student number : S 200 110 017
Study program : English Language Study
Focus on : Interlanguage Pragmatics
Tittle : INTERLANGUAGE PRAGMATICS OF INVITING BY
INDONESIAN EFL LEARNERS

I certify that this thesis is definitely my own work and completely responsible for its content. Quotation from other authors has been conducted accordingly.

Surakarta, February..., 2014

Sincerely,



Lestari Ambar Sukesti

MOTTO

Along With Every Hardship Is Relief (Ash Sharh: 5)

Never Put Off Till Tomorrow What You Can Do Today

Man Jaa Daa Waa Jaa Daa

Dream Higher Dream Bigger

DEDICATION

For

- ✓ Amin Samsuri, my beloved husband
- ✓ Naufal Sultan Azzam Khan, my oldest son
- ✓ Zidan Syauqi Mumtaz Khan, my youngest son
- ✓ Those who share their love and time for me

ACKNOWLEDGEMENT

Bismillahirrahmaanirrahiim

Assalaamu'alaikum Wr. Wb.

Praise, be to Allah, the Most Gracious, the Most Merciful, His Wonderful love and gift.

This thesis would not have yielded in a fruitful work without the aid of many who had already given their precious time freely to proofread and remark on the paper submitted. Their exertion and expertise is highly appreciated. I would like to extend my sincere gratitude to the following very important persons involved in the writing process:

1. Drs. Agus Wijayanto M.A. Ph.D., who has glittered the concealed ideas in writing this thesis and constructed a strong framework of ideas in the mind of the writer. His shining words of explanation instills the series of desire to move further and accelerate the muscles to work harder to make this thesis comes into reality.
2. Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M.Pd. who has sparkled the grounding ideas in writing this thesis. Her interguing and endless criticisms are none other than laying important basis for the whole findings. I am indebted much to her kindness.
3. Books, newest journals, and other important references will never departed into the process of this research without the valuable help from Dra. Muamaroh, M.Hum., Ph.D., who has never halted in supporting and giving motivation.
4. Last but not least, friends, colleagues, students, brothers and sisters, who cannot be mentioned one by one, who have weighty influence in this project are deserved my warmest gratitude.

Hopefully this thesis will be advantageous to prospectus readers and broadening the study of Interlanguage Pragmatics.

Wassalaamu'alaikum Wr.Wb.

Surakarta, February , 2014

The Writer

TABLE OF CONTENT

THE TITLE OF THE RESEARCH	i
NOTE ADVISOR I	ii
NOTE ADVISOR II	iii
APPROVAL	iv
PRONOUNCEMENT	v
MOTTO	v
DEDICATION	vii
ACKNOWLEDGEMENT	viii
TABLE OF CONTENT	ix
ABSTRACT.....	xii
ABSTRAK	xiii
LIST OF ABBREVIATIONS	xiv
LIST OF TABLES	xv
LIST OF FIGURES	xvi
CHAPTER I INTRODUCTION	1
A. Background of The Study	1
B. Problem of The Study	9
C. Objective of The Study	9
D. Scope of The Study	10
E. Benefit of The Study	10
F. Research Paper Organization	11
CHAPTER II THEORETICAL REVIEW	13
A. Previous Study	13
B. Underlying Theory	21
1. Notion of Pragmatics.....	21
2. Pragmalinguistics	23
3. The Notion of Pragmatics Competence	26
4. Notion of Interlanguage Pragmatics.....	34
5. Speech Act	38
a. Benefit of The Study	38

b. Classification of Speech Act	39
6. Speech Act of Invitation.....	43
7. Politeness.....	45
8. Indonesian Culture	58
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY.....	61
A. Research Design	61
B. Sampling Method	62
C. Sample	62
D. Object of The Study	63
E. Data and Source of The Data	63
F. Method of Data Collection.....	64
G. Technique of Data Analysis	66
CHAPTER IV PILOT STUDY.....	68
A. Introduction	68
B. The Purpose.....	69
C. Procedures	70
D. The Instrument	70
E. Result and Discussion	75
F. Conclusion	111
CHAPTER V FINDINGS AND DISCUSSION OF THE MAIN STUDY	114
A. Data Analysis	115
1. The Inviting Strategies by Indonesian EFL learners	115
2. Invitation Strategies Based on Gender, Social Status, and Social Distance	119
a. The Influence of Gender toward the Strategies	119
b. Inviting Strategies Based on Social Status	145
c. Inviting Strategies Based on Familiarity	148
3. The Use of Politeness Based on Researcher's Interpretation.....	151
B. Research Findings	176
1. Inviting Strategies.....	176

2. Politeness Strategies	188
C. Discussion of the Findings	189
1. Inviting Strategies	189
2. The Influence of Gender, Social Status, and Social Distance	195
3. Politeness Strategies Used by Indonesian EFL Learners in Making Invitation.....	196
CHAPTER VI CONCLUSION AND SUGGESTION	198
A. Conclusion	198
B. The Implication	199
C. Suggestions for Further Research	200
BIBLIOGRAPHY	
APPENDIXES	

ABSTRACT

Lestari Ambar Sukesti, S200110 017, 2014. INTERLANGUAGE PRAGMATICS OF INVITING BY INDONESIAN EFL LEARNERS. Thesis. Magister of Language Study. Muhammadiyah University of Surakarta. Advisors (1) Drs. Agus Wijayanto, M.A., Ph.D., (2) Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M. Hum

Speech act of inviting is one of material taught at school. The present study explores inviting strategies used by Indonesian students as nonnative speakers of English. This study also investigates the influence of gender, rank, power, and imposition toward inviting strategies as well as politeness strategies used by the students. The data of the research were elicited through written Discourse Completion Tasks (DCT) which consisted of nine situations in Bahasa Indonesia regarding social status and social distance. Their responses were analyzed, coded, and grouped based on semantic formulae. Politeness strategies were analyzed based on Brown-Levinson politeness system. The findings show that there are five inviting strategies (P, AW, I, W and H) incorporated by the students, adding three more strategies to which previously investigated by Suzuki (2009). The finding indicates the longer situations the longer the invitation the students make as they translate all the sentences into English. Different gender was found to utilize different strategies as well as different social status and familiarity. Lack of English proficiency made more pragmatic errors than those with high proficiency.

Keywords: *interlanguage pragmatics, inviting strategies, gender influence, politeness.*

ABSTRAK

Lestari Ambar Sukesti, S 200 110 017, 2014. INTERLANGUAGE PRAGMATICS OF INVITING BY INDONESIAN EFL LEARNERS. Thesis. Magister Pengkajian Bahasa. Universitas Muhammadiyah Surakarta. Pembimbing I: Drs. Agus Wijayanto, M.A., Ph.D., Pembimbing II: Dra. Siti Zuhriah Ariatmi, M. Hum.

Inviting adalah salah satu materi yang diajarkan di sekolah dalam pembelajaran bahasa Inggris. Penelitian ini ditujukan untuk mengetahui strategi mengundang yang digunakan oleh siswa Indonesia pembelajar bahasa Inggris yang bukan penutur asli bahasa Inggris. Penelitian ini juga dimaksud untuk mengetahui pengaruh jenis kelamin, status dan keintiman terhadap pemilihan strategi mengundang sebagaimana halnya dengan tata kesopanan yang mereka adopsi dalam strategi mengundang. Data penelitian ini diperoleh dari DCT tertulis dalam bahasa Indonesia yang terdiri dari sembilan situasi dengan mempertimbangkan sosial status dan keintiman. Respon partisipan dianalisis, dikodifikasi dan dikelompokkan berdasarkan pada formulasi semantik yang digunakan. Strategi kesopanan juga dianalisis dengan menggunakan sistem kesopanan yang dikembangkan oleh Brown-Levinson. Penemuan dalam penelitian ini adalah digunakannya lima strategi mengundang yang digunakan oleh partisipan yaitu strategi P, AW, I, W, dan H yang berarti menambah tiga strategi dari dua strategi yang ditemukan dalam penelitian terdahulu oleh Suzuki (2009). Penelitian ini juga menunjukkan bahwa semakin panjang situasi yang digambarkan dalam DCT, semakin panjang pula strategi mengundang yang digunakan oleh partisipan karena ada kecenderungan untuk menerjemahkan semua kalimat yang terkandung dalam DCT. Perbedaan jenis, status sosial dan keintiman juga berpengaruh pada pemilihan strategi mengundang. Kurangnya kemampuan bahasa Inggris menjadi salah satu kontribusi pada kesalahan pragmatik pada pembelajar.

Kata kunci : *pragmatik interlanguage, strategi mengundang, pengaruh gender dan status sosial, kesopanan*

LIST OF ABBREVIATIONS

DCT	Discourse Completion Task
AW	Asking for Willingness
I	Imperative
H	Hoping
P	Performative
W	Want
c	Close
e	Equal
l	Lower
h	Higher
mtm	Male to male
mtf	Male to female
f	Familiar
ftm	Female to male
ftf	Female to female
uf	Unfamiliar

LIST OF TABLE

Table 1. Specification of Scenarios	71
Table 2. Classification of Scenarios	72
Table 3. List of Greetings Used by Participants	98
Table 4. List of Addressees	100
Table 5. The List of the Use of Auxilliarities.....	106
Table 6. List of Politeness Markers Used by the Participants.....	109

LIST OF FIGURES

Chart 1. Lakoff's Rules of Pragmatics Competence	48
Chart 2. Brown and Levinson's Politeness Strategies	53
Chart 3. Inviting Strategies of Close-Equal	122
Chart 4. Inviting Strategies of Close-Lower	126
Chart 5. Inviting Strategies of Close-Higher	129
Chart 6. Inviting Strategies of Familiar-Equal	132
Chart 7. Inviting Strategies of Familiar-Lower	134
Chart 8. Inviting Strategies of Familiar-Higher	136
Chart 9. Inviting Strategies of Unfamiliar-Equal	139
Chart 10. Inviting Strategies of Unfamiliar-Lower	141
Chart 11. Inviting Strategies of Unfamiliar-Higher	144
Chart 12. Inviting Strategies of Close-Equal/Lower/Higher	146
Chart 13. Inviting Strategies of Familiar-Equal/Lower/Higher	147
Chart 14. Inviting Strategies of Unfamiliar-Equal/Lower/Higher	148
Chart 15. Inviting Strategies of Equal-Close/Familiar/Unfamiliar	149
Chart 16. Inviting Strategies of Lower-Close/Familiar/Unfamiliar	150
Chart 17. Inviting Strategies of Higher-Close/Familiar/Unfamiliar	151
Chart 18. Politeness Strategies of Close-Equal	153
Chart 19. Politeness Strategies of Close-Lower	157
Chart 20. Politeness Strategies of Close-Higher	160
Chart 21. Politeness Strategies of Familiar-Equal	163
Chart 22. Politeness Strategies of Familiar-Lower	165
Chart 23. Politeness Strategies of Familiar-Higher	168
Chart 24. Politeness Strategies of Unfamiliar-Equal	170
Chart 25. Politeness Strategies of Unfamiliar-Lower	172
Chart 26. Politeness Strategies of Unfamiliar-Higher	174